

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 27 ottobre 2015

Aoste, le 27 octobre 2015

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da page 3666 a page 3669

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	3670
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	3677
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale...	3680
Avvisi e comunicati	3695
Atti emanati da altre amministrazioni	3696

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	3698
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3666 à la page 3669

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	3670
Actes des Assesseurs régionaux	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	3677
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	3680
Avvis et communiqués	3695
Actes émanant des autres administrations	3696

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	3698
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 23 luglio 2015, n. 245.

Arrêté n° 245 du 23 juillet 2015,

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al Sig. Giovanni GASPARD, di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate a monte della località Falinier, in comune di VALTOURNENCHE, per la produzione di energia elettrica, chiesta con domanda in data 12 febbraio 2014.

accordant pour trente ans à M. Giovanni GASPARD l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de deux sources en amont de Falinier, dans la commune de VALTOURNENCHE, pour la production d'énergie hydroélectrique, conformément à la demande présentée le 12 février 2014.

pag. 3670

page 3670

Decreto 23 luglio 2015, n. 246.

Arrêté n° 246 du 23 juillet 2015,

Subconcessione/concessione, per la durata di anni trenta, alla società FUNIVIE MONTE BIANCO S.p.A., di Courmayeur, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 48, mappali 167-471 del N.C.T. del comune di COURMAYEUR, ad uso scambio termico ed irriguo, chiesta in data 13 settembre 2014.

accordant à *Funivie Monte Bianco SpA* de Courmayeur l'autorisation, par concession et sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille 48 (parcelles 167 et 471) du nouveau cadastre des terrains de la Commune de COURMAYEUR, pour l'irrigation et le fonctionnement d'un échangeur de chaleur, conformément à la demande présentée le 13 septembre 2014.

pag. 3671

page 3671

Decreto 17 settembre 2015, n. 327.

Arrêté n° 327 du 17 septembre 2015,

Riconoscimento del Sig. Piersandro BRUNOD, di CHÂTILLON, quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua dal pozzo sito in Loc. Crêt de Breil, nel medesimo comune, originariamente assentita al defunto signor Marcello VESAN, con il decreto del Presidente della Regione n. 285 in data 1° giugno 2000.

reconnaissant M. Piersandro BRUNOD de CHÂTILLON en tant que nouveau titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé à Crêt de Breil, dans la commune de Châtillon, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 285 du 1^{er} juin 2000 à M. Marcello VESAN, décédé.

pag. 3672

page 3672

Decreto 17 settembre 2015, n. 330.

Arrêté n° 330 du 17 septembre 2015,

Concessione, per la durata di anni trenta, al Comune di VALTOURNENCHE di derivazione d'acqua da un impluvio privo di specifica denominazione in località Euillia-Duc del medesimo comune, ad uso agricolo a servizio dell'alpeggio Euillia-Duc di proprietà comunale, chiesta dal medesimo comune con domanda in data 19 agosto 2014.

accordant pour trente ans à la Commune de VALTOURNENCHE l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux d'un talweg sans dénomination, à Euillia-Duc, dans la commune de VALTOURNENCHE, à usage agricole, au profit de l'alpage communal d'Euillia-Duc, conformément à la demande présentée le 19 août 2014.

pag. 3673

page 3673

Decreto 22 settembre 2015, n. 338.

Reiezione della domanda in data 1° luglio 2008 della società C.V.A. S.p.A., a s.u., di Châtillon, per la subconcessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dai torrenti Grand'Eyvia, nel comune di COGNE e Savara, nel comune di VALSAVARENCHÉ, ad uso idroelettrico.
pag. 3674

Decreto 29 settembre 2015, n. 348.

Concessione, per la durata di anni trenta, al signor Samuele BECQUET, di AYAS, di derivazione d'acqua da un impluvio privo di denominazione, dalla sorgente denominata "Landolin", dal troppo pieno della vasca "Tchavanela" e dal torrente Barmasc, ubicati a monte della località Lignod del comune di AYAS, ad uso irriguo ed agricolo.
pag. 3675

Decreto 29 settembre 2015, n. 349.

Concessione, per la durata di anni trenta, al C.M.F. Rû des Gagneurs, con sede a Châtillon, di derivazione d'acqua dal torrente Fontanella, a monte della località Travod del comune di CHÂTILLON, ad uso irriguo.
pag. 3676

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale del 24 settembre 2015, n. 3519.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della l.r. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa "L'accoglienza società cooperativa sociale", con sede in PONT-SAINT-MARTIN, nell'albo regionale delle cooperative sociali.
pag. 3677

Provvedimento dirigenziale 2 ottobre 2015, n. 3639.

Approvazione di una variante all'autorizzazione unica rilasciata, ai sensi dell'art. 12, comma 3, del decreto legislativo 29 dicembre 2003, n. 387, con deliberazione della Giunta regionale n. 2115 in data 20 dicembre 2013, all'Impresa "Alga S.r.l." di Champdepraz, relativa all'impianto idroelettrico con centrale di produzione in loc. Lovignanaz, nel Comune di FÉNIS.
pag. 3677

Arrêté n° 338 du 22 septembre 2015,

portant rejet de la demande présentée le 1^{er} juillet 2008 par *CVA SpA* à associé unique, de Châtillon, en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux du Grand Eyvia, dans la commune de COGNE, et du Savara, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, pour la production d'énergie hydroélectrique. page 3674

Arrêté n° 348 du 29 septembre 2015,

accordant pour trente ans à M. Samuele BÉCQUET d'AYAS l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux d'un talweg sans dénomination, de la source *Landolin*, du déversoir de la chambre de mise en charge *Tchavanela* et du Barmasc, en amont de Lignod, dans la commune d'AYAS, à usage d'irrigation et agricole.
page 3675

Arrêté n° 349 du 29 septembre 2015,

accordant pour trente ans au Consortium d'amélioration foncière *Ru des Gagneurs*, de Châtillon, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Fontanella, en amont de Travod, dans la commune de CHÂTILLON, à usage d'irrigation. page 3676

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES DE L'ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 3519 du 24 septembre 2015,

portant immatriculation de la coopérative «*L'accoglienza società cooperativa sociale*», dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.
page 3677

Acte du dirigeant n° 3639 du 2 octobre 2015,

portant approbation d'une modification du projet relatif à l'installation hydroélectrique comprenant une centrale de production à Lovignanaz, dans la commune de FÉNIS, faisant l'objet de l'autorisation unique accordée à *Alga srl* de Champdepraz par la délibération du Gouvernement régional n°2115 du 20 décembre 2013, aux termes du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003. page 3677

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 25 settembre 2015, n. 1345.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2015/2017. pag. 3680

Deliberazione 25 settembre 2015, n. 1347.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e al bilancio di cassa per l'anno 2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dalla Comunità europea. pag. 3682

Deliberazione 1° ottobre 2015, n. 1383.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata. pag. 3692

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Comunicato di iscrizione di Società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni). pag. 3695

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20). pag. 3695

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMPDEPRAZ. Dichiarazione del Sindaco 9 ottobre 2015.

Variante sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale. pag. 3696

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1345 du 25 septembre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène. page 3680

Délibération n° 1347 du 25 septembre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 ainsi que le budget de caisse 2015 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne. page 3682

Délibération n° 1383 du 1^{er} octobre 2015,

rectifiant le budget prévisionnel 2015/2017 et les budgets de gestion et de caisse de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire. page 3692

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998. page 3695

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20). page 3695

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMPDEPRAZ. Déclaration du 9 octobre 2015,

relative à la variante substantielle du Plan régulateur général communal. page 3696

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2015/2018, (ai sensi dell'articolo 8 del bando approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 239 in data 20 febbraio 2015 e pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 12 in data 24 marzo 2015), approvata con provvedimento dirigenziale n. 3785 in data 13 ottobre 2015. pag. 3698

Azienda U.S.L. Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 5 dirigenti sanitari medici – appartenenti all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza da assegnare alla S. C. Medicina e chirurgia d'urgenza ed accettazione presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta. pag. 3698

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Liste d'aptitude de concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2015/2018, (aux termes de l'article 8 de l'avis approuvé avec délibération du Gouvernement régional, n° 239 du 20 février 2015 et publié le 24 mars 2015 au n° 12 du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste), approuvée avec acte du dirigeant n° 3785 du 13 octobre 2015. page 3698

Agence U.S.L. de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences »), à affecter à la SC « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences », dans le cadre de l'Agence U.S.L. de la Vallée d'Aoste. page 3698

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 23 luglio 2015, n. 245.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, al Sig. Giovanni GASPARD, di derivazione d'acqua dalle sorgenti ubicate a monte della località Falinier, in comune di VALTOURNENCHE, per la produzione di energia elettrica, chiesta con domanda in data 12 febbraio 2014.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso, al Sig. Giovanni GASPARD, residente a VALTOURNENCHE, di derivare da 2 sorgenti ubicate a monte della località Falinier del medesimo comune, rispettivamente a quota 1850 e 1793 m s.l.m., nella misura di moduli massimi 0,24 (litri al minuto secondo ventiquattro) e medi annui 0,11 (litri al minuto secondo undici), per la produzione, sul salto di metri 445, della potenza nominale media annua di kW 47,99.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 8682/DDS in data 30 giugno 2015 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 916,61 (novecentosedici/61), in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 47,99, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 245 du 23 juillet 2015,

accordant pour trente ans à M. Giovanni GASPARD l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de deux sources en amont de Falinier, dans la commune de VALTOURNENCHE, pour la production d'énergie hydroélectrique, conformément à la demande présentée le 12 février 2014.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, M. Giovanni GASPARD de VALTOURNENCHE est autorisé à dériver de deux sources en amont de Falinier, dans la commune de VALTOURNENCHE, situées respectivement à 1850 et 1793 m d'altitude, 0,24 module d'eau au maximum (vingt-quatre litres par seconde) et 0,11 module d'eau en moyenne (onze litres par seconde) pour la production, sur une chute de 445 m, d'une puissance nominale moyenne de 47,99 kW par an.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8682/DDS du 30 juin 2015 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 916,61 euros (neuf cent seize euros et soixante et un centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 47,99 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 luglio 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 23 luglio 2015, n. 246.

Subconcessione/concessione, per la durata di anni trenta, alla società FUNIVIE MONTE BIANCO S.p.A., di Courmayeur, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 48, mappali 167-471 del N.C.T. del comune di COURMAYEUR, ad uso scambio termico ed irriguo, chiesta in data 13 settembre 2014.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta
Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso/concesso alla società FUNIVIE MONTE BIANCO S.p.A. di Courmayeur, di derivare dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 48, mappali n. 167-471 del N.C.T. del medesimo comune, nella misura di moduli massimi 0,0667 (litri al minuto secondo sei virgola sessantasette) e medi annui 0,013 (litri al minuto secondo uno virgola tre) ad uso scambio termico a servizio della stazione di partenza della nuova funivia del Monte Bianco e per l'irrigazione delle aree verdi di pertinenza.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione/concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione/concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 9016/DDS in data 8 luglio 2015 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, del canone annuo di euro 156,85 (centocinquantesei/85), pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014, per

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 juillet 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 246 du 23 juillet 2015,

accordant à *Funivie Monte Bianco SpA* de Courmayeur l'autorisation, par concession et sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille 48 (parcelles 167 et 471) du nouveau cadastre des terrains de la Commune de COURMAYEUR, pour l'irrigation et le fonctionnement d'un échangeur de chaleur, conformément à la demande présentée le 13 septembre 2014.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête
Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *Funivie Monte Bianco SpA* de Courmayeur est autorisée, par concession et sous-concession, à dériver du puits situé sur le terrain inscrit à la feuille 48 (parcelles 167 et 471) du nouveau cadastre des terrains de la Commune de Courmayeur 0,0667 module d'eau au maximum (six litres et soixante-sept centilitres par seconde) et 0,013 module d'eau en moyenne par an (un litre et trois décilitres par seconde), pour assurer le fonctionnement d'un échangeur de chaleur desservant la gare de départ du nouveau téléphérique du Mont-Blanc, ainsi que l'irrigation des espaces verts y afférents.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession et sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 9016/DDS du 8 juillet 2015 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 156,85 euros (cent cinquante-six euros et quatre-vingt-cinq centimes), soit le minimum prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre

l'uso scambio termico. Per l'utilizzo irriguo della derivazione, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 luglio 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 17 settembre 2015, n. 327.

Riconoscimento del Sig. Piersandro BRUNOD, di CHÂTILLON, quale nuovo soggetto titolare della concessione di derivazione d'acqua dal pozzo sito in Loc. Crêt de Breil, nel medesimo comune, originariamente assentita al defunto signor Marcello VESAN, con il decreto del Presidente della Regione n. 285 in data 1° giugno 2000.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il signor Piersandro BRUNOD, residente a CHÂTILLON, in Fraz. Champlong n. 7 (c.f. BRNPSN51P24A326Z), è riconosciuto quale nuovo titolare della concessione di derivazione d'acqua dal pozzo sito in località Crêt de Breil, nel medesimo comune, esclusivamente nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre di ogni anno, nella misura di moduli 0,0025 (litri al minuto secondo zeroventicinque) per l'irrigazione di mq. 250 circa di terreno, di proprietà del concessionario, nel comune di CHÂTILLON, già assentita al defunto signor Marcello VESAN, con il decreto del Presidente della Regione n. 285 in data 1° giugno 2000.

Art. 2

Il signor Piersandro BRUNOD è tenuto all'osservanza delle condizioni contenute nel disciplinare di concessione protocollo n. 6752/5/DTA in data 2 maggio 2000, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso agricolo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

2014 pour les dérivations d'eau servant au fonctionnement des échangeurs de chaleur. Quant à l'irrigation, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 juillet 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 327 du 17 septembre 2015,

reconnaissant M. Piersandro BRUNOD de CHÂTILLON en tant que nouveau titulaire de l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du puits situé à Crêt de Breil, dans la commune de Châtillon, accordée par l'arrêté du président de la Région n° 285 du 1^{er} juin 2000 à M. Marcello VESAN, décédé.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Piersandro BRUNOD (c.f. BRNPSN51P24A326Z), résidant à CHÂTILLON (7, hameau de Champlong) est reconnu en tant que nouveau titulaire de l'autorisation par concession accordée par l'arrêté du président de la Région n° 285 du 1^{er} juin 2000 à M. Marcello VESAN, décédé, de dériver du puits situé à Crêt de Breil, dans la commune de CHÂTILLON, 0,0025 module d'eau (vingt-cinq décilitres par seconde) pendant la période allant du 1^{er} avril au 31 octobre de chaque année, en vue de l'irrigation d'un terrain de 250 m² propriété de l'intéressé.

Art. 2

M. Piersandro BRUNOD est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 6752/5/DTA du 2 mai 2000. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation à usage agricole, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 settembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 17 settembre 2015, n. 330.

Concessione, per la durata di anni trenta, al Comune di VALTOURNENCHE di derivazione d'acqua da un impluvio privo di specifica denominazione in località Euillia-Duc del medesimo comune, ad uso agricolo a servizio dell'alpeggio Euillia-Duc di proprietà comunale, chiesta dal medesimo comune con domanda in data 19 agosto 2014.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso, al Comune di VALTOURNENCHE, di derivare da un impluvio privo di specifica denominazione, in località Euillia-Duc del medesimo comune, nel periodo dal 1° giugno al 30 settembre di ogni anno, nella misura di moduli massimi 0,15 (litri al minuto secondo quindici), medi 0,10 (litri al minuto secondo dieci) e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 0,033 (litri al minuto secondo tre virgola tre), ad uso agricolo, a servizio dell'alpeggio Euillia-Duc, di proprietà comunale.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 11334/DDS in data 26 agosto 2015 dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso agricolo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 septembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 330 du 17 septembre 2015,

accordant pour trente ans à la Commune de VALTOURNENCHE l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux d'un talweg sans dénomination, à Euillia-Duc, dans la commune de VALTOURNENCHE, à usage agricole, au profit de l'alpage communal d'Euillia-Duc, conformément à la demande présentée le 19 août 2014.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, la Commune de VALTOURNENCHE est autorisée, par concession, à dériver d'un talweg sans dénomination, à Euillia-Duc, dans la commune de VALTOURNENCHE, du 1^{er} juin au 30 septembre de chaque année, 0,15 module d'eau au maximum (quinze litres par seconde), 0,10 module d'eau en moyenne (dix litres par seconde) et, compte tenu de la période de dérivation, 0,033 module d'eau en moyenne par an (trois litres et trois décilitres par seconde), à usage agricole, au profit de l'alpage communal d'Euillia-Duc.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 11334/DDS du 26 août 2015. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage agricole, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protec-

edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 settembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 22 settembre 2015, n. 338.

Reiezione della domanda in data 1° luglio 2008 della società C.V.A. S.p.A., a s.u., di Châtillon, per la subconcessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dai torrenti Grand'Eyvia, nel comune di COGNE e Savara, nel comune di VALSAVARENCHÉ, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È rigettata, in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. 1262 in data 4 settembre 2015, la domanda in data 1° luglio 2008 della società C.V.A. S.p.A., a s.u., di Châtillon, tendente ad ottenere la subconcessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dai torrenti Grand'Eyvia, in località Les Fontaines del comune di COGNE, e Savara, in località Le Loup del comune di VALSAVARENCHÉ, nella misura di complessivi moduli massimi 160 (litri al minuto secondo sedicimila) e medi annui 57,50 (litri al minuto secondo cinquemilasettecentocinqua) per produrre, sul salto di m 798, la potenza nominale media di kW 44.406 nella centrale ubicata in località Chavonne del comune di VILLENEUVE.

Art. 2

La Struttura affari generali, demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica è incaricata della trasmissione del presente decreto alla società C.V.A. S.p.A., a s.u., di Châtillon, titolare della domanda di subconcessione.

Aosta, 22 settembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

tion des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 septembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 338 du 22 septembre 2015,

portant rejet de la demande présentée le 1^{er} juillet 2008 par CVA SpA à associé unique, de Châtillon, en vue de l'obtention de la sous-concession de dérivation des eaux du Grand Eyvia, dans la commune de COGNE, et du Savara, dans la commune de VALSAVARENCHÉ, pour la production d'énergie hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La demande présentée le 1^{er} juillet 2008 par CVA SpA à associé unique, de Châtillon, en vue de l'obtention, de la sous-concession de dérivation du Grand Eyvia, aux Fontaines de COGNE, et du Savara, au Loup de VALSAVARENCHÉ, de 160 modules d'eau (seize mille litres par seconde) au maximum et 57,50 modules d'eau (cinq mille sept cent cinquante litres par seconde) en moyenne par an pour la production, sur une chute de 798 m, d'une puissance nominale moyenne de 44 406 kW, pour la production d'énergie hydroélectrique dans la centrale située à Chavonne, dans la commune de VILLENEUVE, est rejetée en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1262 du 4 septembre 2015.

Art. 2

La structure «Affaires générales, domaine et ressources hydriques» de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public est chargée de transmettre le présent arrêté à CVA SpA à associé unique, titulaire de la demande de sous-concession en cause.

Fait à Aoste, le 22 septembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 29 settembre 2015, n. 348.

Concessione, per la durata di anni trenta, al signor Samuele BECQUET, di AYAS, di derivazione d'acqua da un impluvio privo di denominazione, dalla sorgente denominata "Landolin", dal troppo pieno della vasca "Tchavanela" e dal torrente Barmasc, ubicati a monte della località Lignod del comune di AYAS, ad uso irriguo ed agricolo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al signor Samuele BECQUET, di AYAS, di derivare da un impluvio privo di denominazione, dalla sorgente denominata "Landolin" a mezzo del troppo pieno di una vecchia vasca esistente, dal troppo pieno dell'esistente vasca denominata "Tchavanela" e dal torrente Barmasc, ubicati a monte della località Lignod del comune di AYAS, di complessivi moduli 0,08, nel periodo dal 1° maggio al 31 ottobre di ogni anno, da utilizzarsi per l'irrigazione di 3 ettari di terreni adibiti a coltivazione ed un ettaro di prato irriguo, a servizio dell'azienda agricola del richiedente e per usi rurali ad essa connessi.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 12176/DDS in data 16 settembre 2015, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 settembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 348 du 29 septembre 2015,

accordant pour trente ans à M. Samuele BÉCQUET d'AYAS l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux d'un talweg sans dénomination, de la source *Landolin*, du déversoir de la chambre de mise en charge *Tchavanela* et du Barmasc, en amont de Lignod, dans la commune d'AYAS, à usage d'irrigation et agricole.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, M. Samuele BÉCQUET d'AYAS est autorisé à dériver d'un talweg sans dénomination, du déversoir de l'ancienne chambre de mise en charge alimentée par la source *Landolin*, du déversoir de la chambre de mise en charge *Tchavanela* et du Barmasc, en amont de Lignod, dans la commune d'AYAS, 0,08 module d'eau au maximum, du 1^{er} mai au 31 octobre de chaque année, en vue d'arroser trois hectares de terrains cultivés et un hectare de pré irrigué relevant de l'exploitation agricole du demandeur et aux fins agricoles y afférentes.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 12176/DDS du 16 septembre 2015. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 septembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 29 settembre 2015, n. 349.

Concessione, per la durata di anni trenta, al C.M.F. Rû des Gagneurs, con sede a Châtillon, di derivazione d'acqua dal torrente Fontanella, a monte della località Travod del comune di CHÂTILLON, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al C.M.F. Rû des Gagneurs, con sede a Châtillon, di derivare dal torrente Fontanella, a monte della località Travod del comune di CHÂTILLON, nel periodo dal 1° aprile al 31 ottobre di ogni anno, moduli massimi 0,09 (litri al minuto secondo nove) e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 0,052 (litri al minuto secondo cinque virgola due) di acqua per l'irrigazione di una superficie di 9 ettari circa di terreni facenti parte del comprensorio del C.M.F. Rû des Gagneurs.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 12165/DDS in data 16 settembre 2015, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle bilancio, finanze e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 settembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 349 du 29 septembre 2015,

accordant pour trente ans au Consortium d'amélioration foncière *Ru des Gagneurs*, de Châtillon, l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Fontanella, en amont de Travod, dans la commune de CHÂTILLON, à usage d'irrigation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, le Consortium d'amélioration foncière *Ru des Gagneurs* de Châtillon est autorisé, par concession, à dériver du Fontanella, en amont de Travod, dans la commune de CHÂTILLON, du 1^{er} avril au 31 octobre de chaque année, 0,09 module d'eau au maximum (neuf litres par seconde) et, compte tenu de la période de dérivation, 0,052 module d'eau en moyenne par an (cinq litres et deux décilitres par seconde), en vue d'arroser neufhectares de terrains de son ressort.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 12165/DDS du 16 septembre 2015. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 septembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE
ENERGIA E POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale del 24 settembre 2015, n. 3519.

Iscrizione, ai sensi dell'art. 33 della l.r. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa "L'accoglienza società cooperativa sociale", con sede in PONT-SAINT-MARTIN, nell'albo regionale delle cooperative sociali.

**IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E COOPERAZIONE**

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 33 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa "L'ACCOGLIENZA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE", con sede legale in PONT-SAINT-MARTIN, via E. Chanoux n. 150, codice fiscale n. 01202320071, al n. 42 della Sezione A (gestione di servizi socio-sanitari, educativi ed assistenziali) dell'Albo regionale delle cooperative sociali di cui all'art. 32 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;
2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 33, comma 6, della l.r. 27/1998, e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 24 settembre 2015.

L'Estensore
Rino Brochet

Il Dirigente
Rino Brochet

Provvedimento dirigenziale 2 ottobre 2015, n. 3639.

Approvazione di una variante all'autorizzazione unica rilasciata, ai sensi dell'art. 12, comma 3, del decreto legislativo 29 dicembre 2003, n. 387, con deliberazione della Giunta regionale n. 2115 in data 20 dicembre 2013, all'Impresa "Alga S.r.l." di Champdepraz, relativa all'impianto idroelettrico con centrale di produzione in loc. Lovignanaz, nel Comune di FÉNIS.

Omissis

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES DE L'ÉNERGIE
ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 3519 du 24 septembre 2015,

portant immatriculation de la coopérative «L'accoglienza società cooperativa sociale», dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, au Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de l'art. 33 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

**LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET COOPÉRATION**

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 33 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998, la coopérative «L'ACCOGLIENZA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE», dont le siège social est à PONT-SAINT-MARTIN, 150, rue Émile Chanoux, code fiscal 01202320071, est immatriculée sous le n° 42 de la section A (Gestion des services socio-sanitaires, éducatifs et d'assistance sociale) du Registre régional des coopératives d'aide sociale visé à l'art. 32 de la loi régionale susmentionnée, à compter de la date du présent acte ;
2. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 septembre 2015.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le dirigeant,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 3639 du 2 octobre 2015,

portant approbation d'une modification du projet relatif à l'installation hydroélectrique comprenant une centrale de production à Lovignanaz, dans la commune de FÉNIS, faisant l'objet de l'autorisation unique accordée à Alga srl de Champdepraz par la délibération du Gouvernement régional n° 2115 du 20 décembre 2013, aux termes du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003.

Omissis

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di approvare, ai sensi dell'art. 41, della l.r. 26/2012, la variante al progetto autorizzato con deliberazione della Giunta regionale 2115/2013, proposta dall'Impresa "Alga S.r.l." di Champdepraz, relativa all'impianto idroelettrico con centrale di produzione in loc. Lovignanaz, nel comune di FÉNIS, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 24 luglio 2015;
2. di dichiarare le opere di cui al punto 1. di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
3. di stabilire che:
 - a. sono fatte salve le prescrizioni formulate nella deliberazione della Giunta regionale 2115/2013;
 - b. i lavori devono essere realizzati in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - c. dovranno essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e pertanto:
 - le scogliere dovranno essere realizzate con blocchi di dimensioni irregolari, non cementati e intasati con terreno atto all'attecchimento di vegetazione autoctona;
 - il ritombamento della sezione di scavo per la realizzazione del "micro tunnel" dovrà ripristinare la morfologia originaria del terreno, non dovrà seguire un'unica livelletta e dovrà essere raccordato a scarpata con il pendio esistente;
 - al termine della cantierizzazione dovrà essere garantito un adeguato inerbimento delle aree interessate dai lavori;
 - il materiale di risulta dovrà essere adeguatamente reimpiegato in loco e sistemato in modo da non costituire danno di natura idrogeologica, mentre l'eventuale materiale in eccesso dovrà essere smaltito in ottemperanza alla normativa vigente in materia di rifiuti;
 - dovranno essere rispettate le misure di compen-

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DÉVELOPPEMENT
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. La modification du projet relatif à l'installation hydroélectrique comprenant une centrale de production à Lovignanaz, dans la commune de FÉNIS, faisant l'objet de l'autorisation unique accordée à *Alga srl* de Champdepraz par la délibération du Gouvernement régional n° 2115 du 20 décembre 2013, aux termes de l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1^{er} août 2012, est approuvée, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 24 juillet 2015 ;
2. Les travaux en cause sont déclarés d'utilité publique, non différables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 ;
3. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les prescriptions fixées par la DGR n° 2115/2013 doivent être respectées ;
 - b. Les travaux doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées et par conséquent :
 - les digues doivent être réalisées en blocs irréguliers non cimentés et les interstices doivent être remplis de terre afin que des plantes issues de la végétation autochtone puissent s'y enraciner ;
 - il doit être procédé au remblayage des fouilles pour la réalisation du micro-tunnel de manière à rétablir la morphologie initiale du terrain, en évitant de suivre une seule courbe de niveau et en raccordant les remblais avec la pente par un talus ;
 - à la fin des travaux, les aires concernées par ceux-ci doivent être convenablement engazonnées ;
 - les déblais doivent être réutilisés sur le site de manière à ne pas provoquer de dégâts de caractère hydrogéologique; le matériel en excès doit être traité dans le respect des dispositions en vigueur en matière de déchets ;
 - les mesures de compensation environnementale

szazione ambientale concordate con il Comune di FÉNIS e pertanto:

- al termine dei lavori, in caso di deperimento a seguito del passaggio dei mezzi per il trasporto delle tubazioni e del materiale necessario all'esecuzione dell'opera, dovrà essere ripristinato il manto bituminoso da FÉNIS a Clavalité;
- a seguito del passaggio della condotta, dovrà essere ripristinato il sentiero da Lovignanaz a Clavalité;
- l'acquedotto comunale di Clavalité dovrà essere collegato alle tubazioni predisposte a suo tempo;
- dovrà essere prevista la possibilità di utilizzo della galleria, per il passaggio di eventuali sottoservizi che si rendessero necessari nel corso degli anni, da parte dell'Amministrazione comunale;
- il fontanile di Robbio prospiciente l'invaso dovrà essere sostituito e spostato su indicazione dell'Amministrazione comunale;
- la strada vicinale di Chez Ramein prospiciente l'invaso dovrà essere ripristinata per una lunghezza di 120 m circa e larghezza di 2 m;
- dovrà essere realizzato un sistema di telecontrollo per il monitoraggio delle vasche dell'acquedotto comunale di Leffrey e Arbusseyaz con alimentazione da pannello fotovoltaico o attraverso fibra ottica;

- d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di FÉNIS da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di FÉNIS, alle Strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi del capo VI, sezione II, della l.r. 19/2007;

décidées de concert avec la Commune de FÉNIS doivent être appliquées, à savoir:

- à la fin des travaux, la couche bitumineuse éventuellement endommagée par le passage des moyens de transport des conduites et du matériel nécessaire à la réalisation de l'ouvrage en cause doit être refaite depuis FÉNIS et jusqu'à Clavalité;
- après la pose de la conduite, le sentier reliant Lovignanaz à Clavalité doit être remis en état;
- le réseau communal d'adduction d'eau de Clavalité doit être relié aux canalisations précédemment installées à cet effet;
- la galerie doit pouvoir être utilisée par la Commune de FÉNIS pour la pose des réseaux souterrains qui pourraient s'avérer nécessaires à l'avenir;
- la fontaine de Robioz en face du bassin de retenue doit être remplacée et déplacée d'après les indications de la Commune de FÉNIS;
- le tronçon du chemin rural de Chez-Ramein devant le bassin de retenue doit être remis en état sur une longueur d'environ 120 m et sur une largeur de 2 m;
- un système de vidéosurveillance par caméras solaires ou à fibre optique doit être installé pour le contrôle des chambres de mise en charge du réseau communal d'adduction d'eau du Leffrey et d'Arbusseyes;

- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables; l'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de FÉNIS de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- e. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de FÉNIS, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la section II du chapitre VI de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007;

4. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di FÉNIS la documentazione e le comunicazioni prescritte;
 - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
6. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
Jean Claude PESSION

Il Dirigente
Mario SORSOLONI

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 25 settembre 2015, n. 1345.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2015/2017.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e al bilancio di gestione della Regione per il triennio 2015/2017, come risulta dall'allegato "11 - Variazione medesima area omogenea";
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

4. Il est pris acte de ce qui suit :

- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, l'entreprise autorisée doit transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de FÉNIS;
 - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives;
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région;
6. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1345 du 25 septembre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région, du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 11 (*Variation medesima area omogenea*);
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.009.27 PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)	47101	02	Fondo per il finanziamento del programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR) oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale - quota di cofinanziamento regionale	19554	Fondo per il finanziamento del programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR) oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale - quota di cofinanziamento regionale	15.05.00 PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	15050004 Programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (fesr) - 1.11.09.27	C 0,00 € -0,00	-1.125,00	0,00	Il prelievo dal Fondo è finalizzato all'attribuzione alla Struttura ricerca, innovazione e qualità delle quote di cofinanziamento regionale destinate al finanziamento della commissione di valutazione dei progetti in materia di ricerca e innovazione nell'ambito del Programma "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)".
01.11.009.16 PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR) - SPESE CORRENTI	47014	01	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 01 04 02 02 10 028 Spese per la commissione di valutazione dei progetti presentati nell'ambito del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota di cofinanziamento regionale	20245	(nuova istituzione) Spese per la commissione di valutazione dei progetti presentati nell'ambito del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota di cofinanziamento regionale	31.05.00 RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'	(nuova istituzione) 31050014 Programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (fesr) - spese correnti - 1.11.09.16	C 0,00 € 0,00	1.125,00	0,00	La variazione è finalizzata all'attribuzione alla Struttura ricerca, innovazione e qualità della quota di cofinanziamento regionale per le spese della commissione di valutazione dei progetti in materia di ricerca e innovazione presentati nell'ambito del Programma "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (FESR)".

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 1 di 1

Deliberazione 25 settembre 2015, n. 1347.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e al bilancio di cassa per l'anno 2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato e dalla Comunità europea.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2015/2017 e al bilancio di cassa per l'anno 2015, come risulta dall'allegato "02 -Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1347 du 25 septembre 2015,

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 ainsi que le budget de caisse 2015 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2015/2017 ainsi que du budget de caisse 2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni*);
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.02.004.10 COFINANZIAME NTI STATALI RELATIVA PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05538	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 02 Contributi del Fondo di rotazione statale per l'attuazione del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)"	20246	(nuova istituzione) CONTRIBUTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)"	15.05.00 PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	15050051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 0,00 € 0,00	490.000,00	210.000,00	Titolo giuridico: Decisione CE n. 907/2015 Legge 183/1987
01.02.006.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVI A PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09910	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 04 Contributi del Fondo europeo di sviluppo regionale per l'attuazione del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)"	20247	(nuova istituzione) CONTRIBUTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)"	15.05.00 PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	15050052 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dell'Unione europea	C 0,00 € 0,00	700.000,00	300.000,00	Titolo giuridico: Decisione CE n. 907/2015 Legge 183/1987

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.009.27 PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)	47103	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 04 03 03 10 028 Contributi agli investimenti a imprese nell'ambito del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)"- quota Stato	20238	(nuova istituzione) Contributi agli investimenti a imprese nell'ambito del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)"- quota Stato	31.05.00 RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'	(nuova istituzione) 31050013 Programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (festr) - 1.11.09.27	C 0,00 € 0,00	490.000,00	210.000,00	La variazione è finalizzata all'iscrizione in bilancio dei fondi assegnati alla Regione Valle d'Aosta con Decisione della Commissione europea 907 del 12/02/2015 per il finanziamento dei contributi agli investimenti a imprese nell'ambito del bando Unità di ricerca - Programma Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR) - quota STATO

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.009.27 PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)	47104	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 01 02 04 03 03 10 028 Contributi agli investimenti a imprese nell'ambito del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota UE	20239	(nuova istituzione) Contributi agli investimenti a imprese nell'ambito del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota UE	31.05.00 RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'	(nuova istituzione) 31.05.0013 Programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (fesr) - 1.11.09.27	C 0,00 € 0,00	700.000,00	300.000,00	La variazione è finalizzata all'iscrizione in bilancio dei fondi assegnati alla Regione Valle d'Aosta con Decisione della Commissione europea 907 del 12/02/2015 per il finanziamento dei contributi agli investimenti a imprese nell'ambito del bando Unità di ricerca - Programma Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR) - quota UE
01.02.005.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVA PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09906	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 03 Trasferimenti dall'Unione Europea per il finanziamento delle attività previste dal programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma Operativo Fondo Sociale Europeo 2014-2020"	20199	(nuova istituzione) TRASFERIMENTI DALL'UNIONE EUROPEA PER IL FINANZIAMENTO DELLE ATTIVITA' PREVISTE DAL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AGOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014-2020"	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZ IONE	32020052 Fondi provenienti dall'Unione Europea per programmi di iniziativa comunitaria	C 0,00 € 0,00	119.461,32	119.461,32	Titolo giuridico: DEC. CE n. 9921 del 12 dicembre 2014 - REG. CE. nn. 1303 e 1304 del 17 dicembre 2013

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 3 di 9

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2015	2016	2017		
01.02.003.10 COFINANZIAMENTI STATALI RELATIVI A PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05537	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 01 Trasferimenti dallo Stato per l'attuazione degli interventi previsti dal programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma Operativo Fondo Sociale Europeo 2014-2020"	20198	(nuova istituzione) TRASFERIMENTI DALLO STATO PER L'ATTUAZIONE DEGLI INTERVENTI PREVISTI DAL PROGRAMMA OPERATIVO "REGIONE VALLE D'AOSTA - PROGRAMMA OPERATIVO FONDO SOCIALE EUROPEO 2014-2020"	32.02.00 POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	32020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C €	0,00 0,00	83.622,92	83.622,92	Titolo giuridico: L. 183/1987
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FSE)	30304	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 02 02 10 005 Trasferimenti correnti a Istituzioni sociali private nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma Operativo Fondo Sociale Europeo 2014-2020" per iniziative di formazione - quota Stato	20243	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a Istituzioni sociali private nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma Operativo Fondo Sociale Europeo 2014-2020" per iniziative di formazione - quota Stato	31.05.00 RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'	(nuova istituzione) 31050012 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 (fise) - 1.11.09.14	C €	0,00 0,00	83.622,92	83.622,92	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi assegnati alla Regione Autonoma Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea C(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a istituzioni sociali private per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/2020

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.11.009.14 PROGRAMMA INVESTIMENTI A FAVORE DELLA CRESCITA E DELL'OCCUPAZI ONE 2014/2020 (FSE)	30305	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 06 02 02 10 005 Trasferimenti correnti a Istituzioni sociali private nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma Operativo Fondo Sociale Europeo 2014-2020 per iniziative di formazione - quota UE	20242	(nuova istituzione) Trasferimenti correnti a Istituzioni sociali private nell'ambito del programma operativo "Regione Valle d'Aosta - Programma Operativo Fondo Sociale Europeo 2014-2020 per iniziative di formazione - quota UE	31.05.00 RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'	(nuova istituzione) 31050012 Programma investimenti a favore della crescita e dell'occupazione 2014/2020 (fse) - 1.11.09.14	C 0,00 € 0,00	119.461,32 119.461,32	119.461,32	La variazione è finalizzata all'iscrizione a bilancio dei fondi assegnati alla Regione Autonoma Valle d'Aosta con Decisione della Commissione Europea C(9921) del 12/12/2014 per il finanziamento dei trasferimenti a istituzioni sociali private per le attività previste dal Programma Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione FSE 2014/202
01.02.001.40 ASSEGNAZIONI STATALI PER ISTRUZIONE E CULTURA	04670	02	Fondi per il funzionamento delle scuole elementari parificate e delle scuole materne private	10413	FONDI STATO PER FUNZIONAMENTO SCUOLE ELEMENTARI E MATERNE NON STATALI	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 667.150,00 € 667.150,00	0,00 0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreto del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della ricerca del 17 giugno 2015 che prevede l'assegnazione alla Regione Valle d'Aosta di euro 667.150,00 (già riscossi con quietanza n. 5033 del 02/07/2015).

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2015	2016	2017		
01.05.002.10 CONTRIBUTI PER IL FUNZIONAMENT O DI ISTITUZIONI SCOLASTICHE NON REGIONALI	55580	01	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	10025	Contributi su fondi assegnati dallo Stato alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	51.02.00 POLITICHE EDUCATIVE	51020004 Contributi per il funzionamento di istituzioni scolastiche non regionali - 1.05.02.10	C €	667.150,00 667.150,00	0,00 0,00	0,00	La variazione in aumento è finalizzata all'iscrizione dei fondi assegnati dallo Stato, per l'anno finanziario 2015, ai sensi della L. 62/2000 con decreto del Ministero dell'Istruzione e della ricerca del 17 giugno 2015, per il funzionamento delle scuole paritarie.
01.02.001.80 ASSEGNAZIONI STATALI PER SANITA'	04630	02	Entrate per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute per i soggetti affetti da celiachia	14628	FONDI PER PREVENZIONE E EDUCAZIONE DI CITTADINI AFFETTI DA CELIACHIA	71.13.00 SANITA' E OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO	71130052 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C €	5.468,30 5.468,30	0,00	0,00	Titolo giuridico: Decreti del Ministero della Salute prot n. 14300-P-14/04/2015 e 6396-P-25/02/2015.
01.09.007.10 INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	60982	01	Trasferimenti all'Azienda USL della Valle d'Aosta su fondi assegnati dallo Stato per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute per i soggetti affetti da celiachia	17244	Trasferimenti all'Azienda USL della Valle d'Aosta su fondi assegnati dallo Stato per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute per i soggetti affetti da celiachia	71.13.00 SANITA' E OSPEDALIERA E TERRITORIALE E GESTIONE DEL PERSONALE SANITARIO	71130005 Interventi nel settore sanitario finanziati con entrate con vincolo di destinazione - 1.09.07.10	C €	5.468,30 5.468,30	0,00	0,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione di somme statali, relative all'anno 2014, da trasferire all'Azienda U.S.L. per la distribuz. di pasti senza glutine nelle mense pubbliche e per la realizzaz. di attività di formaz. e aggiornamento professionali rivolte a operatori nel settore della ristoraz., ai sensi della legge n.123 del 4 luglio 2005

C = Competenza ; € = Cassa

Pagina 6 di 9

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.02.002.30 ASSEGNAZIONI STATALI PER AMBIENTE E TUTELA DEL TERRITORIO	04136	02	Fondi per la difesa del suolo e la mitigazione del rischio idrogeologico	17794	FONDI PER INTERVENTI DI SISTEMAZIONE IDRAULICA SU TORRENTI VARI DELLA REGIONE	62.00.00 DIPARTIMENTO PROGRAMMAZI ONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	62000051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C 2.596.407,80 € 2.596.407,80	0,00	0,00	Titolo giuridico: Legge 191 del 23/12/2009 art. 2 c. 240 - Accordo di programma sottoscritto in data 21.12.2010 finalizzato alla mitigazione del rischio idrogeologico -dell'ibera CIPE n. 6 del 20.01.2012 - decreti di trasferimento n. 270/STA e 271/STA del 22.05.2015 - quietanze 04089 del 04.06.2015 e 04292 del 12.06.2015.
01.14.006.20 INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE INVESTIMENTO	37842	02	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'Accordo di Programma col Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare per la realizzazione di interventi urgenti e prioritari per la mitigazione del rischio idrogeologico	19265	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'Accordo di Programma col Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare per la realizzazione di interventi urgenti e prioritari per la mitigazione del rischio idrogeologico	62.00.00 DIPARTIMENTO PROGRAMMAZI ONE, DIFESA DEL SUOLO E RISORSE IDRICHE	62000009 Interventi per la previsione e la prevenzione dei rischi naturali e antropici - parte investimento - 1.14.06.20	C 2.596.407,80 € 2.596.407,80	0,00	0,00	La variazione è necessaria per l'iscrizione dei fondi relativi all'accordo di programma sottoscritto in data 21.12.2010 finalizzato alla mitig. del rischio idrogeologico, come previsto dalla delibera CIPE n. 6/2012 - Trasferimento disposto con decreti n. 270/STA e 271/STA in data 22.05.2015 - quietanze 04089 del 04.06.2015 e 04292 del 12.06.2015

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione	
								2015	2016	2017		
01.02.005.10 TRASFERIMENTI U.E. RELATIVA PROGRAMMI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	09915	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 03 Contributi correnti del Fondo europeo di sviluppo regionale per l'attuazione del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)"	20250	(nuova istituzione) CONTRIBUTI CORRENTI DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)"	15.05.00 PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	(nuova istituzione) 15050052 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dell'Unione europea	C €	0,00 0,00	3.750,00	0,00	Titolo giuridico: Decisione CE n. 907/2015 Legge 183/1987
01.02.003.10 COFINANZIAME NTI STATALI RELATIVA PROGRAMMI COMUNITARI DI COOPERAZIONE TERRITORIALE, FSE E FESR	05539	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 03 01 Contributi correnti del Fondo di rotazione statale per l'attuazione del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)"	20249	(nuova istituzione) CONTRIBUTI CORRENTI DEL FONDO DI ROTAZIONE STATALE PER L'ATTUAZIONE DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)"	15.05.00 PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	(nuova istituzione) 15050051 Entrate derivanti da contributi e assegnazioni dello Stato	C €	0,00 0,00	2.625,00	0,00	Titolo giuridico: Decisione CE 907/2015 Legge 183/1987

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione		Motivazione	
								2015	2016		2017
01.11.009.16 PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR) - SPESE CORRENTI	47200	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.04.01 02.10.028 Spese per la commissione di valutazione dei progetti presentati nell'ambito del programma oerativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota UE	20240	(nuova istituzione) Spese per la commissione di valutazione dei progetti presentati nell'ambito del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota UE	31.05.00 RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'	(nuova istituzione) 31050014 Programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (fesr) - spese correnti - 1.11.09.16	C 0,00 € 0,00	3.750,00	0,00	La variazione è finalizzata all'iscrizione in bilancio dei fondi assegnati alla Regione con Decisione della CE n. 907 del 12/02/2015 per il finanziamento della commissione di valutazione delle domande di contributo e le relazioni tecnico-scientifiche per i bandi in materia di ricerca - quota UE
01.11.009.16 PROGRAMMA INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR) - SPESE CORRENTI	47201	01	(nuova istituzione) Cod.: 01.01.01.04.01 02.10.028 Spese per la commissione di valutazione dei progetti presentati nell'ambito del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota Stato	20241	(nuova istituzione) Spese per la commissione di valutazione dei progetti presentati nell'ambito del programma operativo "Investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/20 (FESR)" - quota Stato	31.05.00 RICERCA, INNOVAZIONE E QUALITA'	(nuova istituzione) 31050014 Programma investimenti per la crescita e l'occupazione 2014/2020 (fesr) - spese correnti - 1.11.09.16	C 0,00 € 0,00	2.625,00	0,00	La variazione è finalizzata all'iscrizione in bilancio dei fondi assegnati alla Regione con Decisione della CE n. 907 del 12/02/2015 per il finanziamento della commissione di valutazione delle domande di contributo e le relazioni tecnico-scientifiche per i bandi in materia di ricerca - quota STATO

Deliberazione 1° ottobre 2015, n. 1383.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2015/2017 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2015/2017 e al bilancio di cassa per l'anno 2015, come risulta dall'allegato "02 -Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1383 du 1^{er} octobre 2015,

rectifiant le budget prévisionnel 2015/2017 et les budgets de gestion et de caisse de la Région du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnels et de gestion 2015/2017 et du budget de caisse 2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 02 (*Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni*) de la présente délibération ;
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione		Motivazione	
								2015	2016		2017
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	06725	02	(nuova istituzione) Cod.: 02 04 01 Recupero trasferimento risorse per incentivi al personale regionale e per i relativi oneri di legge	20260	(nuova istituzione) RECUPERO TRASFERIMENTO RISORSE PER INCENTIVI AL PERSONALE REGIONALE E PER I RELATIVI ONERI DI LEGGE	14.03.00 CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	14030052 Gestione del trattamento economico del personale dipendente della Regione	C 40.494,60 € 40.494,60	0,00	0,00	Titolo giuridico: ORDINANZA N. 6 DEL 18 APRILE 2014 A FIRMA DEL COMMISSARIO DELEGATO OCDPC N. 143/2014, ORDINANZA CDPC N. 235 DEL 22 APRILE 2015 E NOTA PROT. N. 12088 DEL 15/09/2015 STRUTTURA ASSETTO IDROGEOLOGIC O DEI BACINI MONTANI.
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	30507	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 02 02 01 01 001 Spese per contributi sociali effettivi a carico dell'ente relativi agli incentivi pagati al personale regionale per gli interventi di mitigazione della frana del Mont de La Saxe nel comune di Courmayeur	20262	(nuova istituzione) Spese per contributi sociali effettivi a carico dell'ente relativi agli incentivi pagati al personale regionale per gli interventi di mitigazione della frana del Mont de La Saxe nel comune di Courmayeur	14.03.00 CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	14030004 Trattamento economico del personale regionale - 1.02.01.10	C 10.292,18 € 10.292,18	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per consentire la liquidazione degli oneri contributivi e fiscali sugli incentivi liquidati al personale regionale relativi agli interventi di mitigazione della frana del Mont de la Saxe nel Comune di Courmayeur.

02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	Importo variazione			Motivazione
								2015	2016	2017	
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	30506	01	(nuova istituzione) Cod.: 01 01 01 02 01 01 01 001 Spese per il pagamento al personale regionale degli incentivi relativi agli interventi di mitigazione della frana del Mont de La Saxe nel comune di Courmayeur	20261	(nuova istituzione) Spese per il pagamento al personale regionale degli incentivi relativi agli interventi di mitigazione della frana del Mont de La Saxe nel comune di Courmayeur	14.03.00 CENTRO UNICO RETRIBUZIONI E FISCALE, PROCEDIMENTI DISCIPLINARI, CUG E CONCORSI	14030004 Trattamento economico del personale regionale - 1.02.01.10	C 30.202.42 € 30.202.42	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per consentire la liquidazione al personale regionale degli incentivi relativi agli interventi di mitigazione della frana del Mont de la Saxe nel Comune di Courmayeur, secondo quanto indicato nella nota prot. n. 12088 del 15 settembre 2015 della Struttura Assetto idrogeologico dei bacini montani.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Comunicato di iscrizione di Società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "NEW COOP SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede legale in SAINT-CHRISTOPHE, Località Grand Chemin n. 30, codice fiscale 01204780074, risulta iscritta al numero C111509 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Altre cooperative".

Il Dirigente
Rino BROCHET

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 12/2009, art. 20).

L'Assessorato territorio e ambiente – Struttura pianificazione e valutazione ambientale – informa che la Società ECO DINAMICS S.r.l. di Gaby, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di utilizzo a scopo irriguo e idroelettrico delle acque del Ru d'Arberioz in località Montbel, nel comune di AYMAVILLES.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Dirigente
Luca FRANZOSO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

Avis est donné du fait que NEW COOP société coopérative, dont le siège social est à SAINT-CHRISTOPHE (30, Grand-Chemin), code fiscal 01204780074, a été immatriculée, par procédure automatique (Pratica ComUnica), sous le n° C111509 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie «Autres coopératives».

Le dirigeant,
Rino BROCHET

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).

L'Assessorat du territoire et de l'environnement - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que ECO DINAMICS S.r.l. de Gaby, en qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet d'utilisation de l'eau pour l'irrigation et dans un but hydroélectrique du Ru d'Arberioz en lieu-dit Montbel, dans la commune d'AYMAVILLES.

Aux termes du 5^e alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le dirigeant,
Luca FRANZOSO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di CHAMPDEPRAZ. Dichiarazione del Sindaco
9 ottobre 2015.**

**Variante sostanziale al Piano Regolatore Generale
Comunale.**

Il sottoscritto Jury CORRADIN, Sindaco pro-tempore
del Comune di CHAMPDEPRAZ:

- Vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 30 del 5 maggio 2014, con il seguente oggetto: "Adozione testo preliminare variante sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale in adeguamento alla l.r. 11/1998 ed al P.T.P.";
- Vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 46 del 1° ottobre 2014, con il seguente oggetto: "Variante sostanziale generale al Piano Regolatore Generale Comunale in adeguamento alla l.r. 11/1998 e al P.T.P. Esame osservazioni pervenute.";
- Vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 58 del 31 ottobre 2014, con il seguente oggetto: "Variante sostanziale generale al Piano Regolatore Generale Comunale in adeguamento alla l.r. 11/1998 e al P.T.P. Adozione testo definitivo.";
- Vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 24 del 30 aprile 2015, avente ad oggetto: "Adozione ad integrazione della deliberazione n. 58/2014 del testo definitivo della variante sostanziale generale di adeguamento del P.R.G.C., con presa d'atto dell'assenza di osservazioni pervenute.";
- Vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 64 del 1° ottobre 2015, con il seguente oggetto: "Esame delle proposte di modificazione da parte della Giunta Regionale e conseguente approvazione definitiva della variante sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 15, comma 13 della l.r. 6 aprile 1988.";
- Vista la Legge Regionale n. 11/1998, in particolare l'art. 15, comma 14;

dichiara

che con la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 64 in data 1° ottobre 2015 sono state accettate integralmente le

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHAMPDEPRAZ. Déclaration du 9 octobre 2015,

relative à la variante substantielle du Plan régulateur général communal.

Je soussigné, Jury CORRADIN, syndic de la Commune de CHAMPDEPRAZ,

- vu la délibération du Conseil communal n° 30 du 5 mai 2014 portant adoption du texte préliminaire de la variante substantielle du Plan régulateur général communal, en application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et du Plan territorial et paysager;
- vu la délibération du Conseil communal n° 46 du 1^{er} octobre 2014 portant examen des observations présentées au sujet de la variante substantielle générale du Plan régulateur général communal au sens de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et du Plan territorial et paysager;
- vu la délibération du Conseil communal n° 58 du 31 octobre 2014 portant adoption du texte définitif de la variante substantielle générale du Plan régulateur général communal, en application de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et du Plan territorial et paysager;
- vu la délibération du Conseil communal n° 24 du 30 avril 2015 portant adoption d'un complément du texte définitif de la variante substantielle générale du Plan régulateur général communal adoptée par la délibération du Conseil communal n° 58 du 31 octobre 2014 et prise d'acte de l'absence d'observations;
- vu la délibération du Conseil communal n° 64 du 1^{er} octobre 2015 portant examen des modifications de la variante substantielle du Plan régulateur général communal proposées par le Gouvernement régional et approbation définitive de celle-ci, aux termes du treizième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998;
- vu la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et notamment le quatorzième alinéa de son art. 15;

déclare

que la délibération du Conseil communal n° 64 du 1^{er} octobre 2015 a intégralement accueilli les propositions de mo-

proposte di modificazione apportate dalla Giunta Regionale
con deliberazione n. 1215 del 21 agosto 2015.

Champdepraz, 9 ottobre 2015.

Il Sindaco
Jury CORRADIN

dification visées à la délibération du Gouvernement régional
n° 1215 du 21 août 2015.

Champdepraz, le 9 octobre 2015.

Le syndic,
Jury CORRADIN

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'ammissione al corso triennale di formazione specifica in medicina generale 2015/2018, (ai sensi dell'articolo 8 del bando approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 239 in data 20 febbraio 2015 e pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 12 in data 24 marzo 2015), approvata con provvedimento dirigenziale n. 3785 in data 13 ottobre 2015.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

Posizione in graduatoria <i>Rang</i>	Cognome e nome <i>Non et prénom</i>	Punteggio <i>Points</i>
1	FIOU ERIKA	83/100
2	NGO TONYE CHRISTINE MARIE	80/100
3	VECCHIA ILARIA	75/100
4	URGESI MARGHERITA	74/100
5	AMATO MARCO	69/100
6	IIRITI MARGHERITA	68/100

Il Dirigente
Gabriella MORELLI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 5 dirigenti sanitari medici – appartenenti all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza da assegnare alla S.C. Medicina e chirurgia d'urgenza ed accettazione presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Liste d'aptitude de concours externe, sur épreuves, pour l'admission au cours triennal de formation spécifique en médecine générale 2015/2018, (aux termes de l'article 8 de l'avis approuvé avec délibération du Gouvernement régional, n° 239 du 20 février 2015 et publié le 24 mars 2015 au n° 12 du Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste), approuvée avec acte du dirigeant n° 3785 du 13 octobre 2015.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée:

Il dirigeante,
Gabriella MORELLI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences »), à affecter à la SC « Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

Numero <i>Rang</i>	Cognome <i>Nom</i>	Nome <i>Prénom</i>	Punti su 100 <i>Points (sur 100)</i>	Precedenze <i>Priorités</i>
1	MAGNINO	CORRADO	84,624	
2	ABRAM	SARA	83,771	
3	BRINATO	FRANCO PINO	82,925	
4	ORLANDO	CHIARA LINA	81,500	Precede per figli a carico <i>Enfants à charge</i>
5	PROSPERI PORTA	ILARIA	81,500	
6	IIRITI	ANTONIO	77,500	
7	NEGRO	SOPHIE	75,133	
8	SISTA	FEDERICO	66,203	
9	BRUNO	MARIA SANTINA	62,173	
10	BRIVIO	ARIBERTO	60,141	

Il Direttore Generale
Massimo VEGLIO

Le directeur général,
Massimo VEGLIO